

## INTENSIÓN DE LA MISA HISPANA

08/05 – Matias Mayancela de Maria Mayancela  
08/12 – Maria Christina Dela Hoz de la Familia Quintero Family  
Si usted está interesado en incluir su intención personal en la misa dominical, por favor, llamar a la oficina de la iglesia.

### Requisitos antes de Realizar los Sacramentos

#### Misa con Bautismo

1. Llenar el formato del Bautismo.
2. Traer una Copia del Certificado de Nacimiento.
3. Si eres padrino y estás casado debes ser casado por la Iglesia.
4. Los papás y los padrinos deben asistir a la Charla Prebautismal.

#### Misa Quinceañera

1. Llenar el formato de inscripción para la Quinceañera
2. Los papás y los padrinos deben asistir a la Charla de Preparación.

#### Misa de Matrimonio

1. Traer la Fe de Bautismo reciente. Máximo tres meses de expedida.
2. Si se tiene la Fe de confirmación y Primera Comunión.
3. Llenar la Investigación Prematrimonial.
4. Traer dos Testigos que hagan la Declaración de Libertad de los Novios.
5. Establecer la Fecha de la Boda, con el Cronograma Parroquial.
6. Otro sacerdote para la boda, hablar con el Padre Jaime
7. Licencia de Matrimonio o certificado de Matrimonio Civil.

## Si Has Faltado a Misa Dominical

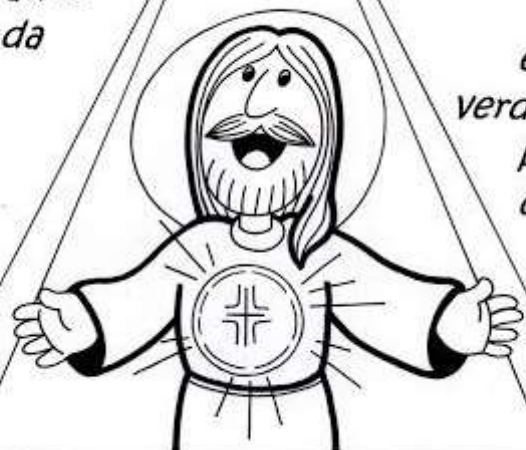
La Misa Dominical es una Obligación. No te quedes sin ella

Parroquia Saint John the Apostle. Sábado 5:30 pm. En Español (15 min.)  
5171 Milford Rd. East Stroudsburg. PA. 18302

Parroquia Most Holy Trinity. Domingo 12:15 pm. En Español (30 min.)  
236 PA-390. Cresco. PA. 18326

Parroquia Our Lady Queen Of Peace. Domingo 1:30 pm. En Español (30 min.)  
1402 Route 209, Brodheadsville, PA 18322

Mi Padre  
les da



el  
verdadero  
pan  
del  
cielo

## La Asunción de la Virgen María Santo Día de Obligación

Miércoles, 15 de agosto.  
Habrá misa en español a las 7 pm.

## FESTIVAL DE SAN MATEO

El Festival de nuestra parroquia será del 10 al 12 de agosto. El viernes 10 de agosto será **Noche Latina**. Habrá comida hispana, también entretenimiento y música. Será un evento para toda la familia. ¡Los esperamos!

## Avisos Para Recordar

1. Realizaremos un taller de servidores del altar para todos los servidores actuales y nuevos. El taller será en el salón parroquial el sábado, 25 de agosto de 1:30 a las 4:30 p.m. El taller se centrará en una revisión de los nuevos procedimientos y un período de práctica, con énfasis en lo que significa servir en el altar de Dios y la importancia de este ministerio. Alguna preguntas, póngase en contacto con Luis Rivera.
2. Es hora de que todas las organizaciones, grupos e individuos dejen o envíen su solicitud y horario para el uso del salón parroquial desde septiembre de 2018 a agosto de 2019. Nosotros necesitamos su nombre, número de teléfono, lista de fechas y si usted estará en la Iglesia o el salón parroquial durante el evento. Por favor responda antes del 10 de agosto. Cualquier pregunta, llamar a la oficina de la parroquia.
3. Las personas que estén interesadas en ayudar con la limpieza del templo los lunes y viernes en la mañana pueden dejarle saber al Padre Jaime después de la misa.
4. Invitamos a los jóvenes con talentos de música para que se unan al coro de jóvenes en español. Para más información, contactar a Jackie Retana, (570) 534-3689. Las reuniones son los martes a las 8 pm.
5. Si no tienes tu Primera Comunión y/o Confirmación y eres un adulto, te invitamos a acercarte después de misa a Luis Rivera o el Padre Jaime para recibir información sobre el próximo curso de Iniciación Cristiana Para Adultos.
6. Las registraciones para las clases de catecismo del año 2018 al 2019 se encuentran en la parte de atrás de la iglesia.
7. El 7 de septiembre vamos a tener una exposición del Santísimo Sacramento luego de la Eucaristía en español. La Adoración al Santísimo Sacramento se realizará hasta las 9:00 pm.
8. Las colecciones de las rifas del 50/50 y las canastas para el Festival de nuestra parroquia serán el 4-5 de agosto.
9. Te invitamos al Círculo de Oración todos los viernes a las 7 pm. Comunícate con Rafael Sánchez, (570) 234-6743.
10. Los Cursillistas se reúnen los segundos domingos del mes a las 3:00 pm. Comunícate con Elba Ruano, (570) 955-7715.



# Church Of Saint Matthew

78 Ridgeway Street. East Stroudsburg. PA. 18301

Teléfono: 570-421-2342

Fax: 570-421-8414

Página Web: www.stmatthewspa.org

## XVIII Domingo del Tiempo Ordinario – 5 de Agosto 2018



### Comunícate con tu Parroquia

Padre Jaime Perez - (570) 421-2342 ext. 111

Contacto Hispano: Luis Rivera - (570) 994-3108

luisriveraofs@yahoo.com

Información del Boletín: Melody Arroyo - (570) 242-7789

melodyg.arroyo@gmail.com

## Desde el Corazón del Pastor

Éxodo 16:2-4, 12-15; Efesios 4:17, 20-24; Juan 6:24-35



Hay muchas clases de pan. Quizá porque hay muchas clases de hambre. Hay personas que viven pensando y deseando tanto el pan de mañana que se olvidan de disfrutar el pan que tienen delante ahora mismo. O quizás lloran porque ayer no tuvieron pan, sin ver el banquete que está preparado ante ellos. También están los que sólo son capaces de preocuparse por su propio estómago, incapaces de darse cuenta de que hay hermanos y hermanas cerca que carecen del necesario pan.

Y la mayoría de la humanidad trabaja duramente cada día para procurarse el pan, o el arroz, o el maíz, necesario para sobrevivir, para poder llegar al día siguiente. Sólo ellos saben lo necesario que es el “pan nuestro de cada día”. Y generalmente son ellos los que mejor saben gozar, y agradecer, y disfrutar del pan que tienen en la mesa cada día, tanto si es fruto de su trabajo como si es un regalo. Cuando la vida se vive pendiente de un hilo, todo lo que se tiene es pura gracia y se recibe como un regalo.

Los que habían comido del pan que les había dado Jesús, fueron a buscarle, cuando se dieron cuenta de que había desaparecido. Habían gozado tanto. Estaba tan rico aquel pan. Para aquellos cuya vida había significado sólo lucha y sufrimiento el hecho de haber sido regalados con semejante banquete, un poco de pan y un poco de pescado, fue motivo suficiente para ir a la búsqueda del que se lo había regalado. Por eso, buscan a Jesús.

Ciertamente aquellos que buscaban a Jesús, de los que nos habla el Evangelio de hoy, no entendieron a la primera lo que significaba que Jesús fuera el “pan de vida”. Ellos lo que entendían con total claridad era el pan y el pescado que comieron, que Jesús les había dado, que les hizo sentirse saciados y quizá les permitió hasta dormir una buena siesta. Y lo entendían sencillamente porque tenían hambre. Será necesario un largo proceso hasta que lleguen a pasar del hambre físico al hambre de vida que era el que Jesús les estaba ofreciendo saciar. Pero, al menos, el primer paso ya lo han dado. Por el contrario, los que no tienen hambre desprecian el pan, los que se sienten saciados no necesitan de nada. Jesús puede estar en su vida, pero no pasará de ser un adorno más.

## Eventos Semanales

### Lunes 6 de Agosto

12:00 pm. Eucaristía Semanal  
12:00 pm – 6:30 pm  
Exposición del Santísimo



### Martes 7 de Agosto

8:00 am. Eucaristía Semanal  
12:00 m – 6:30 pm  
Exposición del Santísimo



### Miércoles 8 de Agosto

8:00 am. Eucaristía Semanal  
12:00 pm – 6:30 pm  
Exposición del Santísimo



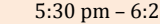
### Jueves 9 de Agosto

8:00 am. Eucaristía Semanal  
12:00 pm – 6:30 pm  
Exposición del Santísimo



### Viernes 10 de Agosto

12:00 pm. Eucaristía Semanal  
12:00 pm – 6:20 pm  
Exposición del Santísimo



### Confesiones Español

5:30 pm – 6:20 pm  
6:30 pm. Eucaristía Español



### Sábado 11 de Agosto

8:00 am. Eucaristía Semanal  
8:30 am. Confesiones Inglés.  
3:00 pm. Confesiones Inglés.

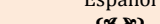


### Domingo 12 de Agosto

8:00 am. Eucaristía Dominical Inglés  
10:45 am. Eucaristía Dominical Inglés  
12:15 pm. Eucaristía Dominical Inglés



### 2:00 pm. Eucaristía Dominical



### Español

### Horario de oficina

Lunes, Miércoles, Viernes  
8:30am-4:30 pm.  
Almuerzo 12-12:30

Martes 8:30am - 1:00pm

Cerrado los Jueves y Sábados

Domingo: 8:00am - 12 mediodía

### AYUDA EN ESPAÑOL:

Martes 1 pm – 4:30 pm

Oficina cerrada en Días Festivos



## Desde el Corazón de Cristo

**XVIII DOMINGO ORDINARIO  
5 DE AGOSTO DE 2018**



El evangelio de Juan nos lleva de la mano hasta la ciudad de Cafarnaúm a donde Juan quiere traernos después de la multiplicación de los panes, cuando Jesús huye de los que quieren hacerle rey evitando un mesianismo político. Todo es, no obstante, un marco bien adecuado para un gran discurso, una penetrante catequesis sobre el pan de vida, en la que confluirán elementos sapienciales y eucarísticos. Este discurso es de tal densidad teológica, que se necesita ir paso a paso para poder asumirlo con sentido. Jesús no quiere que le busquen como a un simple hacedor de milagros, como si se hubieran saciado de un pan que perece. Jesús hacía aquellas cosas extraordinarias como signos que apuntaban a un alimento de la vida de orden sobrenatural. De hecho, en el relato se dice que Moisés les dio a los israelitas en el desierto pan, por eso lo consideran grande; esa era la idea que se tenía. Jesús quiere ir más allá, y aclara que no fue Moisés, sino Dios, que es quien tiene cuidado de nuestra vida.

Aunque el pan que sustenta nuestra vida es necesario, hay otro pan, otro alimento, que se hace eterno para nosotros. Juan, por su parte, quiere ir a lo cristológico, bajo la figura del Hijo del hombre. Los rabinos consideraban que el maná era el signo de la Ley y ésta, pues, el pan de vida; el evangelista combate dicho simbolismo en cuanto el maná es un alimento que perece (como lo hace notar el texto de Ex 16,20) y, por la misma razón, en esta oposición entre Jesús y la Ley, se pone de manifiesto que la ley es un don que perece para dar paso a algo que permanece para siempre. Jesús es el verdadero pan de vida que Dios nos ha dado para dar sentido a nuestra existencia. El pan de vida descende del cielo, viene de Dios, alimenta una dimensión germinal de la vida que nunca se puede descuidar. La revelación joánica de Jesús: "yo soy" (ego eimi) es para escuchar a Jesús y creer en El, ya que ello, en oposición a la Ley, nos trae el sentido de la vida eterna.

El discurso refleja toda la entraña polémica de la escuela o la comunidad joánica. No estamos ante un discurso estético o simplemente literario. Ya vimos el domingo pasado que el relato de la multiplicación de los panes era la "excusa" del autor o los autores del evangelio de Juan para este discurso de hoy que llevará a una de las crisis en el entorno del mismo Jesús (y según la interpretación de la escuela joánica). Estamos, sin duda, ante un discurso que todavía es "sapiencial" para acabar siendo "eucarístico" a todos los efectos como reconocen los grandes intérpretes (Jn 6,53-58). Diríamos que en esta parte del discurso de Jn 6 se nos está hablando del "pan de la verdad", que es la palabra de Jesús en oposición a la Ley como fuente de verdad y de vida para los judíos. Antes, pues, de pasar a hablarnos del pan de la vida, se nos están introduciendo en todo ello, por medio del signo y la significación del maná, del pan de la verdad. Y el pan de la verdad nos ha venido, de parte de Dios, por medio de Jesús que nos ha revelado la fuente y el misterio de Dios, del misterio de la vida.

## Desde el Corazón de la Iglesia

Catecismo de la Iglesia Católica por secciones

**PRIMERA PARTE: LA PROFESIÓN DE LA FE ~ PRIMERA SECCIÓN: «CREO»-«CREEMOS»**

**CAPÍTULO SEGUNDO: DIOS AL ENCUENTRO DEL HOMBRE**

**ARTÍCULO 3 : LA SAGRADA ESCRITURA**

**La unidad del Antiguo y del Nuevo Testamento**

**128** La Iglesia, ya en los tiempos apostólicos (cf. 1 Cor 10,6-11; Hb 10,1; 1 Pe 3,21), y después constantemente en su tradición, esclareció la unidad del plan divino en los dos Testamentos gracias a la tipología. Esta reconoce, en las obras de Dios en la Antigua Alianza, prefiguraciones de lo que Dios realizó en la plenitud de los tiempos en la persona de su Hijo encarnado.

**129** Los cristianos, por tanto, leen el Antiguo Testamento a la luz de Cristo muerto y resucitado. Esta lectura tipológica manifiesta el contenido inagotable del Antiguo Testamento. Ella no debe hacer olvidar que el Antiguo Testamento conserva su valor propio de revelación que nuestro Señor mismo reafirmó (cf. Mc 12,29-31). Por otra parte, el Nuevo Testamento exige ser leído también a la luz del Antiguo. La catequesis cristiana primitiva recurrirá constantemente a él (cf. 1 Co 5,6-8; 10,1-11). Según un viejo adagio, el Nuevo Testamento está escondido en el Antiguo, mientras que el Antiguo se hace manifiesto en el Nuevo: Novum in Vetere latet et in Novo Vetus patet (San Agustín, Quaestiones in Heptateuchum 2,73; cf. DV 16).

**130** La tipología significa un dinamismo que se orienta al cumplimiento del plan divino cuando «Dios sea todo en todo» (1 Co 15, 28). Así la vocación de los patriarcas y el éxodo de Egipto, por ejemplo, no pierden su valor propio en el plan de Dios por el hecho de que son al mismo tiempo etapas intermedias.

## Rincón del pastor ...

No puedo creer que la próxima semana sea nuestro Festival Parroquial. Quiero agradecer a todos por trabajar tan duro para preparar el festival. Muchos trabajan arduamente en la venta de boletos para la rifa, se convierten en patrocinadores y donan canastas y otros premios. Se necesita toda la parroquia para hacer un festival exitoso.

Quiero aprovechar esta oportunidad para comunicar algunos de los cambios de este año. Los cambios provienen de sus comentarios (gracias por proporcionar sus comentarios a través de la encuesta del festival del año pasado):

**Horario extendido del sábado:** Cada año, nuestro festival crea un desafío de estacionamiento dada la necesidad de levantar carpas en nuestros estacionamientos. Por favor, planea venir a la Misa temprano si necesita estacionar más cerca, incluso el sábado por la noche dado nuestras nuevas horas de la tarde de este año.

**El viernes es noche latina:** La comunidad hispana ha respondido a la amplia invitación de nuestra parroquia para ayudarnos a hacer crecer nuestro festival parroquial para apoyar las necesidades de la parroquia. Están donando toda la comida latina y el entretenimiento el viernes por la noche. ¡Pude probar algunos y es delicioso!

Todavía habrá mucha comida estadounidense si no te gusta la comida latina. Padre Pérez y la comunidad hispana han estado trabajando arduamente para planificar esta nueva incorporación a nuestro Festival. La noche del viernes es históricamente nuestra noche más lenta. El comité espera que la noche latina atraiga a más personas a nuestro festival y tal vez a nuestra parroquia.

¡Esperamos verte en el Festival de San Mateo!

*Padre Jerry*

***"Lord, give us this bread always"***

*Reflexion on Today's Gospel: John 6:24-35*

The Jews had always regarded the manna in the wilderness as the bread of God (Psalm 78:24, Exodus 16:15). There was a strong Rabbinic belief that when the Messiah came he would give manna from heaven. This was the supreme work of Moses. Now the Jewish leaders were demanding that Jesus produce manna from heaven as proof to his claim to be the Messiah. Jesus responds by telling them that it was not Moses who gave the manna, but God. And the manna given to Moses and the people was not the real bread from heaven, but only a symbol of the bread to come.

Jesus makes the claim which only God can make: I am the bread of life. The bread which Jesus offers is none else than the very life of God. The manna from heaven prefigured the superabundance of the unique bread of the Eucharist or Lord's Supper which Jesus gave to his disciples on the eve of his sacrifice. The manna in the wilderness sustained the Israelites on their journey to the Promised Land. It could not produce eternal life for the Israelites.

Jesus' question to the crowd, and to each one of us as well, echoes the words of the prophet Isaiah: "Why do you spend your money for that which is not bread, and your labor for that which does not satisfy" (Isaiah 55:2)? There are two fundamental types of hunger - physical and spiritual. Only the Lord Jesus can satisfy the deepest hunger in our heart - the hunger for everlasting truth, life, and love. Jesus alone can satisfy our hunger for truth - because in him alone is the Truth which is found in God. Jesus alone can satisfy our hunger for life - because he alone can give us abundant life - the supernatural life of God which transforms us now and lasts forever. Jesus alone can satisfy our deepest hunger for love - the love of God that knows no end, that never fails nor forsakes us, that outlasts sin and death.

Jesus spoke about the works of God and what we must do to be doing the works of God, namely to believe in God's Son whom he has sent into the world. The Lord Jesus offers a new relationship with God which issues in a new kind of life - a life of sacrificial love, selfless service, and the forgiveness of others which corresponds to God's mercy, goodness and loving kindness; a life of holiness, purity, and truth which corresponds to God's holiness; and a life of obedience and trust which corresponds to God's offer of abundant life, peace, and happiness. This is the work which Jesus directs us to and enables us to perform in the power of the Holy Spirit. Do you hunger for the bread which comes down from heaven and thirst for the words of everlasting life?

"Lord Jesus, you are the true Bread of Heaven. Only you alone can truly satisfy the deepest longing and hunger of my heart. Nourish me with the bread of life that I may be truly satisfied in you alone as the giver of life."

**Dios Nos Habla Cada Día. del 6 al 12 de Agosto**  
**Liturgia de las Horas**

**Lunes: Fiesta, Transfiguración del Señor:** Dn 7,9-10.13-14; Sal 96,1-2.5-6.9; 2P 1,16-19; Mc 9,2-10

**Martes:** Jr 30,1-2.4.12-15.18-22; Sal 101,16-21.29.22-23; Mt 14,22-36

**Miércoles:** Jr 31,1-7; Sal Jr 31,10-13; Mt 15,21-28

**Jueves:** Jr 31,31-34; Sal 50,12-15.18-19; Mt 16,13-23

**Viernes: Fiesta, san Lorenzo:** 2Co 9,6-10; Sal 111,1-2.5-9; Jn 12,24-26

**Sábado: santa Clara:** Hab 1,12 2,4; Sal 9,8-13; Mt 17,14-20

**Domingo 19:** 1R 19,4-8; Sal 33,2-3.4-5.6-7.8-9; Ef 4,30- 5,2; Jn 6,41-51

